

Jesus prepares His Disciples for His Departure.

耶穌為自己的離去預備門徒的心

John 13-17 The Upper Room Discourse.

約翰福音十三至十七章 樓房的訓言



He gives them an object lesson: John 13.

祂給他們上了一堂實物教學課：約翰福音十三章

- ▶ Jesus takes the place of a servant. He washes the disciples feet to illustrate that greatness in the Kingdom does not come through power and prestige but through humble loving service of others.
- ▶ 耶穌成為了一個僕人。祂用為門徒洗腳來舉例說明：在天國裏被稱為大，不是靠著能力與威望，而是藉著對他人謙卑的愛心服侍。

Jesus gives them great promises: John 14 -16. 耶穌賜給他們寶貴的應許：約翰福音十四至十六章

- 1. A Promised Home with Him in His fathers house. Jn. 14: 1-6.

應許他們一個家：在祂父的家裏與祂在一起。約14: 1-6

- 2. A clear truth to proclaim: Jn. 14:6. 傳揚一個清楚的真理 約14:6

- 3. An awesome Mandate: John 14: 12-14. His followers will do greater works than what Jesus did.

一個極好的任務：約14: 12-14 ，祂的跟隨者會做比耶穌所做的事更大。

These works happen through prayer. John 14:13,14 通過禱告來做這更大的事。約14:13,14

Greater works happen because we follow, love and obey Christ. Jn. 14:15. 因為我們跟隨、愛慕、順服基督，我們才可以做更大的事。約14:15

The Promised gift of the Holy Spirit: 應許賜下聖靈

- 4. Jesus has given us a great Helper to enable us to do greater things. He dwells with and in Christ's followers. He is the Spirit of Truth. Jn. 14:16 耶穌賜給我們一個保惠師，幫助我們做更大的事。祂與跟隨基督的人同在，也在他們裏面。祂是真理的聖靈。約14:16
 - Christ in us the hope of glory. Jn. 14:17.
基督在我們心裏成了有榮耀的盼望。約14:17

The Promised gift of the Holy Spirit: 應許賜下聖靈

-The Holy Spirit will inspire the Apostles to write Scripture. He will also be our teacher. He is both the great Revealer of Truth and the Illuminator of truth. Jn. 14:25,26; 16:12-15. The Holy Spirit takes the things of Christ and makes them ours. He will also show the Apostles things to come.

聖靈啟示使徒們寫下聖經，祂也是我們的教師。祂是偉大的真理啟示者，也是真理照明者。約14:25, 26, 16:12-15 聖靈將屬基督的事告訴我們，祂也把將要發生的事告訴使徒們。

-The Holy Spirit will convict sinners of sin, righteousness and judgment. Jn. 16:8-11. 聖靈會使罪人為罪、為義、為審判，自己責備自己。約16:8-11

-The Holy Spirit always glorifies Christ. Jn. 16:14.

聖靈總是榮耀基督。約16:14




➤ 5. The Great Gift of Peace that does not depend on prosperity or circumstances but is our portion through trust in our wonderful Savior.

➤ 耶穌賜下的寶貴平安不是取決於處境順利興旺，但藉著信靠我們奇妙的救主而成為我們的福分。

- John 16: 33: "I have said these things to you, that in me you may have peace. In the world you will have tribulation. But take heart; I have overcome the world."

約翰福音十六章33節：我「將這些事告訴你們，是要叫你們在我裏面有平安。在世上，你們有苦難；但你們可以放心，我已經勝了世界。」



The Great operating principle of Christ's Kingdom: John 15.

基督國度的運行原則：約翰福音十五章

- 1. Fruitfulness only happens when we are vitally connected to our Lord. He is the Vine we are the branches.

唯有我們與主連結在一起時我們才能結果子，祂是葡萄樹，我們是枝子。

- 2. Without Christ we can do NOTHING!

離了基督，我們就什麼都不能做！

The Great operating principle of Christ's Kingdom: John 15.

基督國度的運行原則：約翰福音十五章

- 3. Fruitfulness is normal! We are chosen by our Lord in order to bear fruit! It is part of the very essence of being in Christ. John 15:16 "You did not chose me, but I chose you and appointed you that you should go and bear fruit and that your fruit should abide, so that whatever you ask the Father in my name, he may give it to you."

結滿果子是正常的，我們的主揀選我們，就是讓我們結果子。這是在基督裏的實質要素。 約翰福音十五章16節 「不是你們揀選了我，是我揀選了你們，並且分派你們去結果子，叫你們的果子常存，使你們奉我的名，無論向父求甚麼，他就賜給你們。」

The Context of our Service: Jn. 15: 18- 16: 3.

我們服事的處境：約 15: 18- 16: 3

- 1. People will hate us. 人們會憎恨我們
- 2. We can expect persecution. 我們會遭到迫害
- 3. Death may result as we follow Christ. 跟隨基督可能會讓我們付上性命
- 4. The promises given are not dependent on success as the world sees it. They are dependent on obedience. These great promises happen even when it appears the enemy gains the upper hand. History repeatedly shows us the greatness of God who continues to build His church regardless of how mighty the “gates of hell” may appear to be. 神賜給我們這些應許，不是由世人所看到的成功來決定的，而是在於我們的順服。甚至當我們的敵人好像占上風時，這些可貴的應許還是會實現。歷史一再地讓我們看到我們的神是何等的偉大，無論這「地獄之門」的勢力看起來有多麼的強大，神仍然繼續地在建造祂的教會。